


rohde  GRAHL

Duo Back

ESP-ST / ESPF-ST



DE Bedienungsanleitung

EN Operating manual

NL Gebruiksaanwijzing

FR Guide d'utilisation

Wichtiger Hinweis zur Duo Back Rückenlehne

Das Verschieben und Bewegen des Stuhls darf nur durch den dafür vorgesehenen Rückenlehnen-Bügel **X** und nicht durch die beiden Rückenlehnen-Polster **R** durchgeführt werden. Diese werden ansonsten an den Schwingenelementen **S** überdehnt und dauerhaft beschädigt oder können bei extremer Überbelastung brechen.

Important information about the Duo Back backrest

The chair may only be moved by using the provided backrest holder **X**. Please do not move the chair by pushing or pulling the two backrest cushions **R**. These are connected with the rubber brackets **S** which may be overstretched and permanently damaged or break under extreme overload.



Belangrijke opmerking op de Duo Back rugleuning

De stoel mag alleen worden bewogen en verplaatst met behulp van de daarvoor bestemde rugleuningconsole **X** en niet met behulp van de twee rugkussens **R**. Anders worden deze overbelast en permanent beschadigd aan de trilelementen **S** en kunnen ze onder extreme overbelasting breken.

Remarque importante sur le Duo Back dossier

Le réglage ou le mouvement du dossier duo-back ne peut se faire qu'uniquement par le réglage du support dossier **X**. Nous vous prions de ne pas agiter sur les coussins **R** du dossier car cette action-ci peut distendre ou endommager les éléments élastiques **S**. En cas de surtension vous risquez une rupture des éléments élastiques.



Sitzhöhenverstellung

Rechtsseitig unter dem Sitz befindet sich ein Hebel **A**, den Sie in der Sitzposition mit den Fingern nach oben gedrückt halten. Bei Entlasten des Sitzes hebt bzw. beim Belasten senkt sich der Sitz unter Gasfederdruck.

Seat height adjustment

For adjustment of the seat height, you will find a lever **A** underneath the right side of the seat. While seated pull the lever upwards to lower the seat height. When you take your weight off the seat and pull the lever upwards, the seat rises.

Zithoogte

Met de hendel aan de rechterzijde van de bureaustoel **A** kunt u de zithoogte instellen. Als u vanuit zitpositie de hendel omhoog trekt, gaat de zitting omlaag. Als u opstaat en de hendel omhoog trekt, gaat de zitting omhoog. Op de gewenste stand kunt u de hendel loslaten. U heeft de juiste zithoogte bereikt wanneer uw boven- en onderbenen een hoek van 90 graden maken en uw voeten plat op de grond staan.

Réglage de la hauteur du fauteuil

Afin de régler la hauteur du fauteuil, vous trouverez sous le siège du côté droit un levier **A** sur lequel vous devez appuyer pour la faire descendre lorsque vous êtes assis. Si vous vous levez du fauteuil, celui-ci monte ou descend sous la pression de la pompe à gaz.



Sitztiefenverstellung

Rechtsseitig unter dem Sitz befindet sich eine kleine Drucktaste **B**. Während des Sitzens drücken Sie zur Verstellung diese Taste und stützen sich mit dem Rücken gegen die Lehne. Sie bewegen so den Sitz gegen Federdruck nach vorne und lassen bei Erreichen der gewünschten Sitztiefenstellung die Taste los.

Seat depth adjustment

On the right side of the seat, there is a small button **B**. While seated, press this adjusting button and lean against the backrest. Then move the seat forward against the gas-spring pressure and release the button when the seat reaches the desired position. The seat can be adjusted through 5 cm (seat type 15) and through 10 cm.



Zitdiepte

Met de drukknop aan de rechterzijde van de bureaustoel **B** kunt u de zitdiepte instellen. Als u vanuit zitpositie de knop indrukt en met uw rug tegen de rugleuning leunt, schuift de zitting naar voren. Op de gewenste stand kunt de knop loslaten. U heeft de juiste zitdiepte bereikt wanneer de afstand tussen zitting en knieholte drie vingers bedraagt. Bij zittingstype 15 is het verstelbereik 5 cm, bedraagt dit 10 cm.

Réglage de la profondeur du fauteuil

Du côté droit de l'assise se trouve un petit bouton-poussoir ovale **B**. Lorsque vous êtes assis, pressez ce bouton et appuyez votre dos contre le dossier. De cette manière, vous déplacez l'assise vers l'avant à la force du ressort et lorsque vous avez atteint la profondeur souhaitée, relâchez le bouton. Le siège peut se régler de 5 cm (type de siège 15) et 10 cm.



Rückenhöhen- und Breitenverstellung

Um die Rückenlehnenhöhe zu verstellen, stellen Sie sich hinter den Stuhl und lösen Sie das untere Handrad **D**. Stellen Sie sich jetzt die gewünschte Höhe ein und stellen Sie das Handrad wieder fest. Um die Breite der Rückenflügel einzustellen drehen Sie das Handrad **C**. Durch das Drehen nach Links wird der Abstand zwischen den Riegelbügeln größer, das Drehen nach Rechts verkleinert den Abstand.

Backrest height and width adjustment

In order to adjust the backrest height, release the lower hand wheel **D** while you are behind the seat. Adjust the desired height and fix the position by tightening the hand wheel.

In order to adjust the width of the backrest connectors turn the hand wheel **C**. Fix the desired width by turning this hand wheel to the left or to the right.



Rugleuninghoogte en -breedte

De rugleuning kunt u verstellen met behulp van de draaiknop **D**. Wanneer u de knop losdraait kunt u de rugleuning verstellen, wanneer u de knop vastdraait is de rugleuning weer gefixeerd. Om de afstand tussen de twee rugleuningdelen te verstellen kunt u knop **C** gebruiken.

Réglage de la hauteur et de la largeur du dossier

Afin de régler la hauteur du dossier, posez-vous derrière le siège et desserrez la roue à main inférieurel **D**. Positionnez la hauteur souhaitée et resserrez la roue à main.

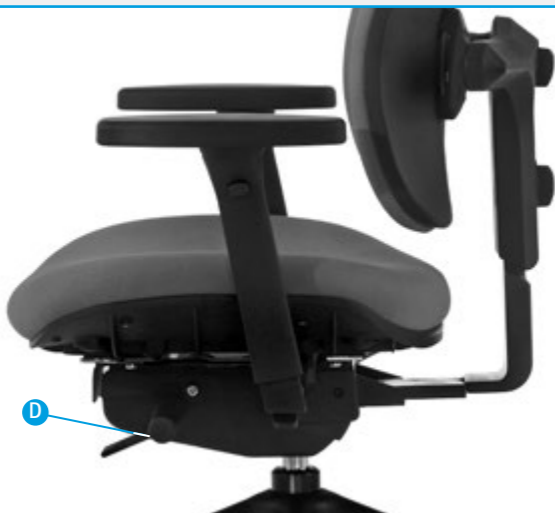
Afin de régler la largeur des ailes du dossier, tournez la roue à mainl **C** à gauche ou à droite pour changer la distance et trouver la meilleure position.



Synchronmechanik

Linksseitig unter dem Sitz befindet sich ein Hebel **D**, den Sie in der Sitzposition mit den Fingern nach oben drücken. Damit aktivieren Sie die kombinierte (synchronisierte) Neigungsmechanik von Sitz und Rücken. Die Anlehneffort kann ebenfalls in Sitzposition über die rechtsseitige Kurbel **E** auf Ihr Körpergewicht abgestimmt und stufenlos eingestellt werden.

On the left side under the seat is a handle **D** that you can press upwards while seated. This activates the combined (synchronised) tilting mechanism of seat and backrest. The backrest tension can be infinitely adjusted to your bodyweight via the crank **E** on the right.



Zithoek

Met de hendel aan de linkerkzijde van de bureaustoel **D** stelt u de complete zithoek in. Als u vanuit zitpositie de hendel omhoog drukt, kunt u de rugleuning naar achteren bewegen. De zitting kantelt automatisch mee. Als u weer naar voren leunt, kunt u met behulp van de draaihendel aan de rechterzijde van de bureaustoel **E** de weerstand traploos instellen naar uw gewicht.

Mécanisme synchrone

Sous le siège à gauche, vous trouverez une autre poignée **D** sur laquelle vous pouvez appuyer en position assise. Elle permet d'activer le mécanisme d'inclinaison combinée (synchronisée) de l'assise et du dossier. La force d'appui peut être réglée en continu en fonction du poids du corps en tournant la manivelle **E** située sous le siège.



Armlehnenverstellung (optional)

4D Multifunktionsarmlehne R43

Die Höhe der Armlehnen (1) wird über die hintenliegende Taste **E** eingestellt. Die Armauflagen sind ohne Tastendruck in der Tiefe (2) verstellbar.

Ganz ohne Tastendruck können Sie die Armauflagen in der Breite (3) durch nach innen oder nach außen schieben einstellen. Zusätzlich kann das Pad um 15° je Seite gedreht werden (4). Die Breitereinstellung (5) der Armlehnen erfolgt über das sitzunterseitige Handrad **F**.

Armrest adjustment (optional)

4D multifunctional armrest R43

The height of the armrests (1) can be adjusted using the push-buttons **E** on the back of the upright posts of the armrests. The armrest pads can be adjusted forwards and backwards (2) without using a button. The width of the armrest pads (3) can be changed by pushing inwards or outwards. In addition, each pad can be angled in or out by 15° (4). The width adjustment of the armrests (5) takes place via the handle **F** beneath the seat.



Armleuningen (optioneel)

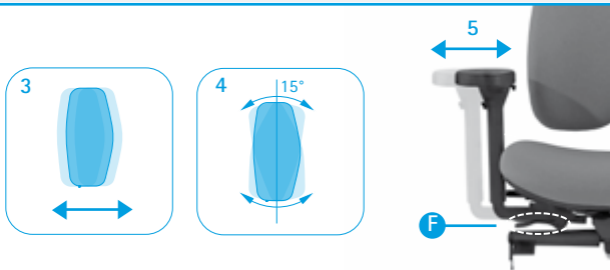
4D multifunctionele armleuning R43

Met de drukknoppen aan de achterzijde van de armleuningen **E** stelt u vanuit zitpositie de armleuninghoogte (1) in. De breedte (3) van de armleuningen kan met behulp van de klemmen onder de zitting worden ingesteld. De armleggers zijn in diepte (2) verschuifbaar en geheel draaibaar (4). Doordat het draaipunt van de armleggers uit het midden is geplaatst, ontstaat er een brede of extra smalle stand van de armleuning. De breedte (5) van de complete armleuning kan worden ingesteld met behulp van de knob **F** onder de zitting.

Réglage des accoudoirs (en option)

4D accoudoirs multifonctions R43

La hauteur des accoudoirs (1) est réglée par un bouton placé à l'arrière **E**. Les manchettes d'accoudoirs sont réglables en profondeur sans actionnement de touche (2). Vous pouvez régler la largeur (3) sans aucun actionnement de touche, en les faisant glisser vers l'intérieur ou vers l'extérieur. En plus, l'articulation des manchettes peut être inclinée jusqu'à 15° de chaque côté (4). Pour le réglage de la largeur (5), il faut avoir recours à la molette située sous le siège. Afin de régler la largeur, desserrez la molette **F** et positionnez les accoudoirs. Après le réglage de la largeur, resserrez la molette pour la fixation.



Armlehnenverstellung (optional)

4D Multifunktionsarmlehne R37

Die Höhe der Armlehnen (1) wird über die außenseitigen Tasten **G** eingestellt. Die Breiteneinstellung (2) erfolgt über sitzunterseitige Excenterhebel. Die Armauflagen sind ohne Tastendruck in der Tiefe (3) verstellbar.

Eine zusätzliche Breiteneinstellung (4), als besonders weite und enge Distanz der Armauflagen zueinander, erreichen Sie dadurch, daß Sie die Armauflagen um sich selbst rotieren (excentrische Lagerung). Dazu betätigen Sie die innenseitige Taste **H** während Sie die Armauflage drehen.

Armrest adjustment (optional)

4D multifunction armrest R37

The height of the armrests (1) can be adjusted by means of the buttons **G** on the outer side of the armrest upright. The width is adjustable (2) by means of the eccentric lever beneath the seat. The armrest pads are depth adjustable without pressing a button (3).

You can achieve additional adjustment of the width (4) by rotating the armrest pads (eccentric bearing) for particularly wide or narrow distance between the armrest pads. Press the button **H** on the inner side while you turn the armrest pads.



Armleuningen (optioneel)

4D multifunctionele armleuning R37

Met de drukknoppen aan de buitenzijde van de armleuningen **G** stelt u vanuit zitpositie de armleuninghoogte (1) in. De breedte (2) van de armleuningen kan met behulp van de klemmen onder de zitting worden ingesteld. De armleggers zijn in diepte (3) verschuifbaar en geheel draaibaar (4). Doordat het draaipunt van de armleggers uit het midden is geplaatst, ontstaat er een brede of extra smalle stand van de armleuning.

Réglage des accoudoirs (en option)

4D accoudoirs multifonctions R37

Les accoudoirs (1) se règlent en hauteur à l'aide des boutons **G** placés sur les côtés extérieurs de ceux-ci.

Pour le réglage en largeur (2), il faut avoir recours au levier excentrique situé sous le siège. Vous pouvez également ajuster les repose-bras en profondeur (3) sans actionnement d'une touche. Vous pouvez de nouveau régler les repose-bras en largeur (4), afin d'élargir ou de raccourcir l'écart entre les repose-bras, en les faisant tourner sur eux-mêmes (orientation excentrique). Appuyez sur le bouton intérieur **H** pendant vous tournez les repose-bras.



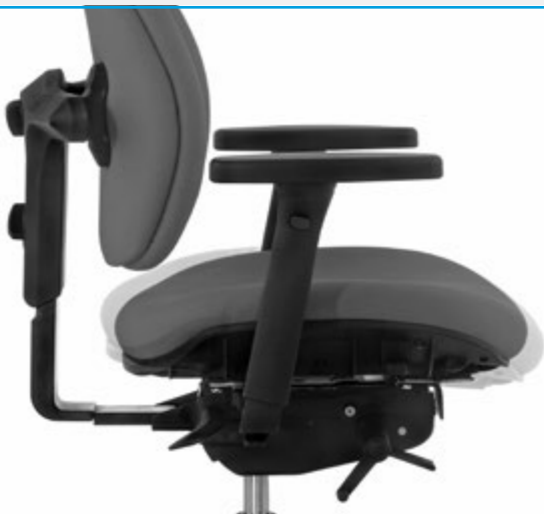
Sitzneigeverstellung (optional)

Diese Einstellung ist im Sitzen möglich. Hebel ① um 90° nach hinten drehen, Sitz hinten entlasten, dadurch hebt sich die Sitzfläche hinten. Zum Arretieren den Hebel wieder um 90° nach vorn drehen. Zum Senken des Sitzes des Hebel um 90° nach hinten drehen, Sitz hinten belasten, dadurch senkt sich die Sitzfläche hinten. Zum Arretieren den Hebel wieder um 90° nach vorn drehen.

Adjustment of seat angle (optional)

While seated, turn the lever ① backwards by 90° and release the seat so the seat is heightened rearwards. Turn the lever forwards by 90° to lock it.

In order to lower the seat, turn the lever backwards by 90° and weight the seat so it is lowered rearwards. Turn the lever forwards by 90° to lock it.

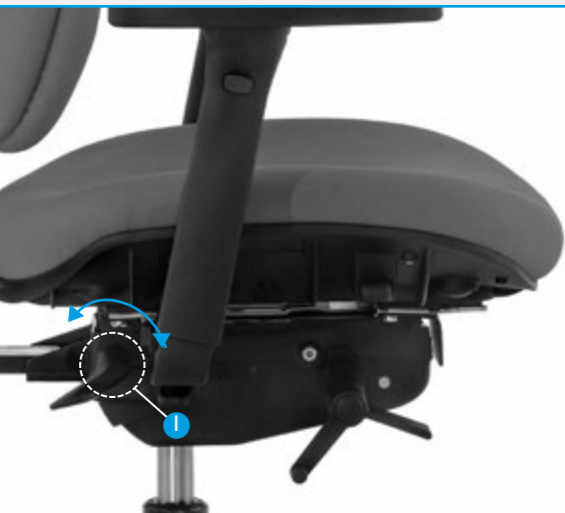


Zitneigverstelling (optioneel)

Voor het neigen van de zitting kunt u hendel ❶ gebruiken. Als u de hendel 90 graden tegen de klok in draait kunt de zittinghoek verstellen. Om de zitting te fixeren draait u 90 graden met de klok mee. De zitting is in twee standen te fixeren.

Réglage de l'inclinaison du siège (en option)

Lorsque vous êtes assis, tournez le levier ❶ à l'arrière de 90° et soulagez le siège. Ainsi le siège est haussé à l'arrière. Afin d'arrêter, tournez le levier en avant de 90°. Tournez le levier à l'arrière de 90° et chargez le siège. Ainsi le siège est baissé à l'arrière. Afin d'arrêter, tournez le levier en avant de 90°.



Kopfstütze HRUA (optional)

Durch das Betätigen der Taste **Y** kann die Kopfstütze in der Höhe verstellt werden. Durch das Abwinkeln (1) der Kopfstütze wird die Tiefe angepasst werden wobei dabei auch die Höhe verstellt wird.

Headrest HRUA (optional)

The height of the headrest can be adjusted by pressing the button **Y**. By angling (1) the headrest the depth can be adjusted and the height can be adjusted.



Hoofdsteun HRUA (optioneel)

De hoogte van de hoofdsteun kan worden aangepast door de **Y** toets in te drukken. Door de hoek (1) van de hoofdsteun kan de diepte worden ingesteld en kan de hoogte ook worden aangepast.

Appuie-Tête HRUA (en option)

La hauteur de l'appui-tête peut être réglée en appuyant sur la touche **Y**. En inclinant (1) l'appui-tête, il est possible de régler la profondeur et la hauteur de l'appui-tête.



Pflegehinweis

Doppelrollen

- Jeder Bürodrehstuhl ist serienmäßig mit ESH-Rollen für weiche Böden (z.B. Teppich) ausgestattet. Zum Einsatz auf harten Böden (z.B. PVC, Fliesen) sind spezielle ESHH-Rollen erhältlich.
- **Falsche Rollen können den Untergrund, sowie die Rollen schädigen.**

Pflege

- Stoffe möglichst trocken reinigen oder mit einem milden Pflegemittel behandeln. Genaue Pflegehinweise entnehmen Sie bitte der jeweiligen Stoffmusterkarte. Diese können Sie auf Anfrage bei uns erhalten.
- Alle Metall- und Kunststoffteile können mit handelsüblichen Haushaltsreinigern gesäubert werden.

Wartung

- Die Drehstühle sind Wartungsfrei.
- **Eventuell erforderliche Reparaturarbeiten an den Sitzhöhenverstellelementen oder der Stuhlmechanik sind nur von autorisiertem Fachpersonal durchzuführen!**

Nutzungsempfehlungen

Der Stuhl ist bestimmungsgemäß zu verwenden, wobei die Sicherheitsregeln zu beachten sind (Zum Verwenden bei Arbeiten im Büro). Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl und setzen Sie sich nicht auf die Armlehne, weil eine falsche Nutzung des Stuhls eine Gefahr für den Benutzer verursachen und einen Unfall herbeiführen kann.

Care instructions

Castors

- Each office swivel chair is equipped as standard with hard floor castors for soft floors (e.g. carpet). For hard floors (e.g. PVC, tiles) you can order soft castors.
- **Wrong castors can damage the floor and the castors.**

Care

- Please clean the fabrics dry or treat them with a mild care product. Precise care instructions can be found in the corresponding colour chart which can be ordered from us.
- All metal and plastic parts can be cleaned with standard household detergents.

Maintenance

- Any swivel chairs are maintenance-free.
- **Only authorised professionals are permitted to carry out possibly required repairs of seat height adjustments or chair mechanisms.**

Recommendations for use

The chair may be used only for its intended purpose and with the observance of safety rules (for use when working in the office). You should not stand on the chair or sit on its armrests, since the improper use of the chair may pose a threat to the user or cause an accident.

Reiniging en onderhoud

Wielen

- Elke bureaustoel wordt standaard uitgerust met ESH-wielen voor een zacht vloeroppervlak (bijv. tapijt). Voor een hard oppervlak (bijv. PVC, tegels) zijn speciale wielen leverbaar (ESHH-wielen).
- **Verkeerde wielen kunnen de vloer en de wielen beschadigen.**

Reiniging

- Bekledingsstoffen zo mogelijk droog reinigen of een daarvoor geschikt schoonmaakmiddel gebruiken. Specifieke reinigingsvoorschriften vindt u op de betreffende stoffenkaart.
Deze kunt u bij ROHDE & GRAHL opvragen.
- Alle delen van metaal en kunststof kunnen met gangbare schoonmaakmiddelen gereinigd worden.

Onderhoud

- De bureaustoelen zijn onderhoudsvrij.
- **Eventuele noodzakelijke reparatiewerkzaamheden aan de zithoogteverstelling of het stoelmechaniek dienen door geautoriseerde vakmensen te worden uitgevoerd.**

Aanbevelingen voor het gebruik

De stoel mag alleen voor het beoogde doel en met inachtneming van veiligheidsvoorschriften worden gebruikt (voor gebruik tijdens de werken op het kantoor). U mag niet op de stoel gaan staan of op de armleuningen gaan zitten, omdat verkeerd gebruik van de stoel een gevaar voor de gebruiker kan vormen of een ongeluk kan veroorzaken.

Instruction de nettoyage

Roulettes

- Chaque siège de bureau est équipée avec des roulettes dures pour des sols doux (p.ex. tapis). Des roulettes souples pour des sols durs (p.ex. P.V.C., carreaux) sont aussi disponible.
- **Des roulettes fausses peuvent être dommageable au sol et aux roulettes.**

Nettoyage

- Veuillez nettoyer les tissus à sec ou traiter ceux-ci avec un produit d'entretien doux. Pour des instructions exactes, veuillez consulter la carte de tissu correspondante. Ces cartes sont disponible sur demande.
- Vous pouvez nettoyer toutes les pièces métalliques ou plastiques avec des produits de nettoyage usuels.

Maintenance

- Les sièges pivotants ne demandent aucun entretien.
- **Seulement des spécialistes autorisés ont le droit de réparer les réglages de l'hauteur du siège ou le mécanisme du siège si nécessaire.**

Conseils d'exploitation

Le siège doit être utilisé conformément à sa destination, en respectant les règles de sécurité (pour une utilisation pendant le travail au bureau). Il ne faut pas se tenir debout sur le siège ou s'asseoir sur les accoudoirs, car suite à un usage non conforme, l'utilisateur se met en danger et risque un accident.

rohde & GRAHL



Duo Back

JourTym e.K.
Rohde & Grahl Fachhändler

Sterkrader Straße 49–59
13507 Berlin
Deutschland

Telefon: +49(0)30 / 460 681 71
E-Mail: info@bueromoebel-guenstig.de
Web: www.bueromoebel-guenstig.de